

Waterbedverwarming, type: WBH Silvertec 230V 200W

 **BELANGRIJK! Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het verwarmingssysteem in gebruik neemt.**

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen die niet gevoelig zijn voor hitte en door andere personen met een hoog risico die niet in staat zijn om op oververhitting te reageren.

Kinderen jonger dan 3 jaar mogen dit apparaat niet gebruiken, omdat ze niet kunnen reageren op oververhitting.

Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen dit apparaat alleen gebruiken als de bedieningselementen vooraf zijn ingesteld door een ouder of voogd of als het kind voldoende is geïnformeerd over de veilige bediening van de bedieningselementen.

Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Het apparaat bevat geen onderdelen die onderhoud nodig hebben. Het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht worden gereinigd.

Het verwarmingselement is uitsluitend bestemd voor vaste ondergronden en mag niet op een zachte ondergrond resp. dragermateriaal worden gemonteerd/gelegd (uitzondering is de isolatie van de bodemplaat met max. 10 mm dik isolatiemateriaal). Alleen de Carbon Heater® LS-versies met vaste stabilisatieplaat mogen op een zachte ondergrond of dragermateriaal worden gemonteerd/gelegd. Bij gebruik door een derde vervallen de garantie en alle eventuele claims tegen de fabrikant.

Het verwarmingssysteem wordt aangesloten op 220-240 volt wisselstroom.

Het waterbedmatras moet een minimale afmeting van 80 cm x 170 cm en een minimale hoogte van 10 cm hebben.

Het verwarmingssysteem mag uitsluitend worden gebruikt voor het verwarmen van gevulde waterbedmatrassen. Bij het vullen of legen van de waterbedmatras moet het verwarmingssysteem absoluut van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld.

Het verwarmingselement mag niet worden geknikt of gevouwen. Het verwarmingselement wordt over het gehele oppervlak verwarmd. Geen enkel deel van het verwarmingselement mag onder de schuimisolatie van de zijkanten of onder de verdeling van de waterbedmatrassen (bijv. bij een dual systeem) liggen.

Het verwarmingselement mag niet rechtstreeks op het elektriciteitsnet worden aangesloten.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.

Puntige voorwerpen zoals spelden of schroeven etc. mogen niet in het apparaat worden gestoken. Het beddengoed mag niet in contact komen met het verwarmingselement. De aansluitkabels (netsnoer en besturingskabel) van dit apparaat kunnen niet worden vervangen. Bij beschadiging van een leiding mag het apparaat niet meer worden gebruikt.

Waarschuwing! Dit apparaat bevat een aardingsaansluiting alleen voor functionele doeleinden!

Montage van de waterbedverwarming

Controleer voorafgaand aan het inbouwen de werking van de waterbedverwarming. Steek de netkabel/stekker (nr. 4) in de contactdoos (220-240 volt). Het verwarmingselement (nr. 2) moet na enkele seconden warm worden. **Koppel de verwarming na de werkingscontrole altijd weer los van het elektriciteitsnet. Dit geldt ook bij het demonteren van het waterbed. Koppel voor het legen van de waterkern de verwarming altijd los van het elektriciteitsnet.**

Plaats het verwarmingselement (nr. 2) met de bedrukte zijde naar boven, minimaal 10 cm vanaf de rand (nr. 7) en onder de veiligheidskuip (nr. 8). Let op dat er geen plooien (onderkant) worden gevormd in de waterkern(en) evenals de veiligheidskuip. Er mogen zich geen montagerestanten op de bodemplaat (nr. 6) bevinden en voegen of naden tussen de vloerplaten moeten worden opgevuld. Het verwarmingselement (nr. 2) moet zonder plooivorming op de bodemplaat (nr. 6) liggen. Geen van de delen van het verwarmingselement mag onder de rand (nr. 7), onder de verdeling van de waterkernen (bijv. bij dual systeem) of een ander foamdeel liggen.

Leid de thermostaat (nr. 1) door de voorziene opening van de bodemplaat (nr. 6). Zorg ervoor dat de kabels (nr. 3 en 4) niet tussen de basis (nr. 5) en de bodemplaat (nr. 6) of de vloer worden ingeklemd. **Sluit de netstekker (nr. 4) pas aan op de contactdoos, nadat de waterkern(en) (nr. 10) volledig is/zijn gevuld.** Het verwarmingssysteem regelt automatisch de ingestelde temperatuur, het extra aan- en/of uitschakelen is niet noodzakelijk/mogelijk.

Bediening van de waterbedverwarming

Door indrukken van het kinderslot en draaien van de draaischijf (afbeelding B1) kan de temperatuur vrij worden ingesteld.

Overige informatie

Opwarmtijd: de opwarmtijd van bijvoorbeeld 10 °C tot 28 °C bedraagt ongeveer 1-2 dagen, afhankelijk van de hoeveelheid water en de kamertemperatuur.

Afkoeltijd: door het grote warmtevermogen van water, bedraagt de afkoeltijd van bijv. 30 °C tot 26 °C enkele dagen.

Let op: om defecten of zweten van het bed te voorkomen, moet de verwarming continu worden gebruikt. De temperatuur mag niet tot onder 26 °C of de kamertemperatuur dalen.

Type du chauffage du lit d'eau : WBH Silvertec 230V 200W

 **ATTENTION ! Veuillez s'il vous plaît attentivement lire les instructions avant d'allumer le système chauffant.**

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur ou par d'autres personnes vulnérables n'étant pas en mesure de réagir à une surchauffe.

Les enfants de moins de 3 ans ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil car ils ne peuvent pas réagir de manière adéquate à la surchauffe.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent utiliser cet appareil que si les commandes sont préréglées par un parent ou un tuteur ou si l'enfant a été suffisamment informé quant à la sécurité d'utilisation des commandes.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou que quelqu'un leur ait appris à utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers potentiels résultant de l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

L'appareil ne contient pas de pièces susceptibles d'être soumises à une maintenance. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'élément chauffant est uniquement à monter sur des supports fermes, et ne peut pas être monté/posé sur une surface molle ou un matériau de support (excepté pour l'isolation de la plaque de base avec un matériau d'isolation d'une épaisseur max. de 10 mm). Seule les versions Carbon Heater® LS avec une plaque solide peuvent être montées/posées sur une surface molle ou un matériau de support. La garantie et toutes les réclamations à l'encontre du fabricant expirent en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu.

Le raccordement du système chauffant est à effectuer à un réseau à courant alternatif de 220-240 volts.

Le matelas à eau doit avoir une dimension minimale de 80 cm x 170 cm et une hauteur minimale de 10 cm.

Le système chauffant est uniquement à utiliser pour réchauffer les lits remplis d'eau. Lors du remplissage ou de la vidange du matelas à eau, le système de chauffage doit impérativement être déconnecté du réseau électrique.

L'élément chauffant ne doit en aucun cas être plié. L'élément chauffant est chauffé sur toute sa surface. Aucune partie de l'élément chauffant doit se trouver sous l'isolation en mousse des côtés ou sous la répartition des noyaux d'eau (par ex. en cas de système double).

L'élément chauffant ne doit pas être raccordé directement au réseau électrique.

L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans un environnement hospitalier.

Les objets pointus tels que les épingles ou les vis, etc. ne doivent pas être insérés dans l'appareil. Évitez le contact entre l'élément chauffant et le linge de lit. Les câbles de raccordement (câble d'alimentation et câble de commande) de cet appareil ne peuvent pas être remplacés. En cas d'endommagement d'un câble, l'appareil ne doit plus être utilisé.

ATTENTION ! Cet appareil contient un connecteur de mise à la terre uniquement à des fins fonctionnelles !

Montage du chauffage de lit d'eau

Veuillez s'il vous plaît vérifier la fonction du chauffage de lit d'eau avant le montage. Branchez le câble d'alimentation/la fiche (N° 4) dans la prise de courant (220-240 volts). L'élément chauffant (N° 2) devient chaud après quelques secondes. **Après le contrôle de la fonctionnalité, il est impératif de débrancher le chauffage du réseau d'alimentation. Cela est également applicable pour le démontage du lit d'eau. Avant de vidanger les poches d'eau, veuillez impérativement débrancher le chauffage du réseau électrique.**

Placez l'élément chauffant (N° 2) avec le côté imprimé vers le haut, à un écart d'au moins 10 cm du châssis (N° 7) et sous le bac de sécurité (N° 8). La/les poche(s) d'eau tout comme le bac de sécurité ne doivent en aucun cas présenter de plis (sur la face inférieure). La plaque de base (N° 6) doit être libérée de résidus et les fentes ou les joints entre les points de couture se trouvant sous chaque plaque de base sont à compenser. L'élément chauffant (N° 2) ne doit pas présenter de plis sur la plaque de base (N° 6). Aucune partie de l'élément chauffant ne doit se trouver en-dessous du châssis (N° 7), sous la répartition des poches d'eau (par ex. pour le système binaire) ou toute autre partie en mousse.

Passez le thermostat (N° 1) par l'ouverture prévue de la plaque de base (N° 6). Assurez-vous que les câbles (N° 3 et 4) ne sont pas coincés entre le socle (N° 5) et la plaque de base ou le sol. **Ne raccordez la fiche secteur (N° 4) à la prise de courant qu'après avoir rempli complètement la/les poche(s) d'eau.** Le système chauffant régule automatiquement la température de consigne, une mise en/hors service supplémentaire n'est pas nécessaire/possible.

Commande du chauffage à lit d'eau

La température peut être librement réglée en appuyant sur la sécurité enfants et en tournant le disque rotatif (figure B1).

Informations supplémentaires

Temps de préchauffage : le temps de préchauffage, par ex. de 10 °C à 28 °C s'élève à environ 1-2 jours, selon la quantité d'eau et la température ambiante.

Temps de refroidissement : en raison de la grande capacité calorifique de l'eau, le temps de refroidissement s'élève à plusieurs jours, pour une température de par ex. 30 °C à 26 °C.

Attention : pour éviter les défauts ou la transpiration du lit, le chauffage doit constamment être en service. La température/la température ambiante ne doit pas être inférieure à 26 °C.

Händler: Firmenstempel | Datum | Unterschrift Seller: Firm's Stamp | Date | Signature
Verkoper: Firmastempel | Datum | Handtekening Vendeur : Cachet de l'entreprise | Date | Signature

Designed and developed by:

Carbon Heater GmbH | Auf Stocken 1
78073 Bad Dürkheim | Germany



Altgeräteentsorgungsgesetz - EAR
Registrierungsnummer: DE 32636890
Bitte nicht im Hausmüll entsorgen!
Please do not dispose in domestic waste!



SilverTec
waterbed heating system



Bedienungsanleitung



Operating instructions



Gebruiksaanwijzing



Mode d'emploi



Made in Germany
  



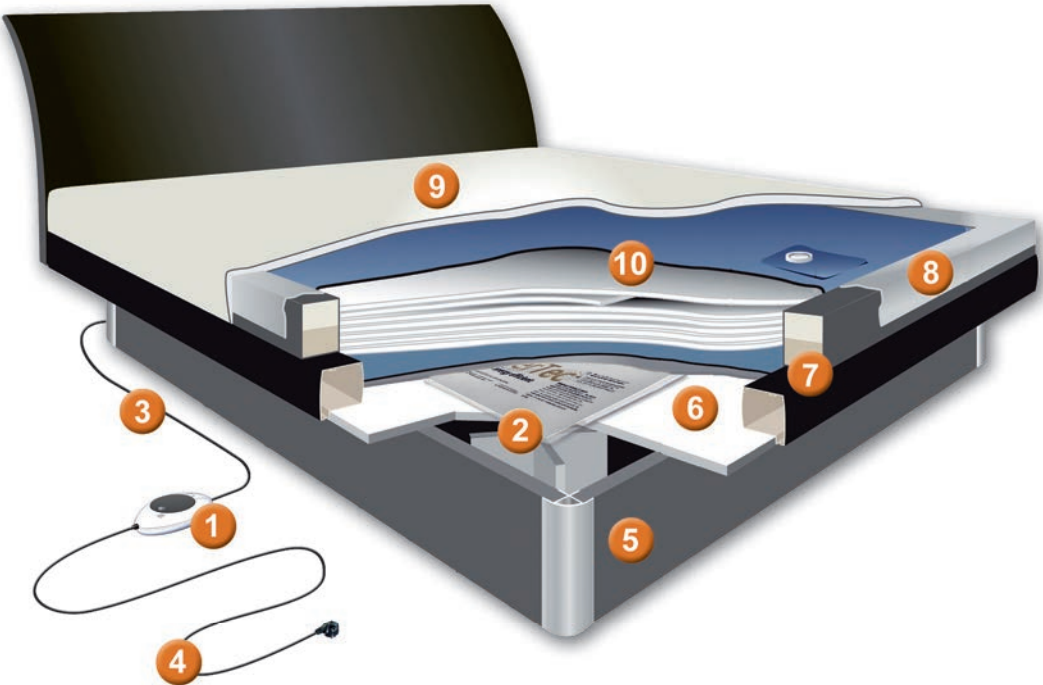
Bedienungsanleitung



Operating instructions

Montage Wasserbettheizung	Installing the waterbed heater
1. Thermostat 2. Heizelement 3. Steuerkabel 4. Netzkabel mit Stecker 5. Sockel 6. Bodenplatte 7. Rahmen bzw. Schaumstoffrahmen 8. Sicherheitswanne 9. Bezug 10. Wasserkern/e	1. Thermostat 2. Heating Element 3. Control Cable 4. Power cord with plug 5. Base 6. Base plate 7. Frame/ foam supporting frame 8. Safety reservoir 9. Cover 10. Water core (bladder)

Montage waterbedverwarming	Montage chauffage de lit d'eau
1. Thermostaat 2. Verwarmingselement 3. Besturingskabel 4. Netsnoer met stecker 5. Basis 6. Bodemplaat 7. Frame resp. foamrand 8. Veiligheidskuip 9. Tijk 10. Waterkern(en)	1. Thermostat 2. Élément chauffant 3. Câble de commande 4. Câble d'alimentation avec fiche 5. Socle 6. Plaque de base 7. Châssis ou cadre en mousse 8. Bac de sécurité 9. Housse 10. Poche(s) d'eau



Bedienung Thermostat	Operating the thermostat
Bediening thermostaat	Commande du thermostat



Notizen | Notes

Wasserbettheizung Typ: WBH Silvertec 230V 200W



WICHTIG! Bitte lesen Sie die Hinweise sorgfältig durch bevor Sie das Heizsystem in Betrieb nehmen.

Dieses Gerät darf nicht von hitzeunempfindlichen Personen und anderen sehr gefährdeten Personen benutzt werden, die nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren.

Kinder unter 3 Jahren dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie nicht auf Überhitzung reagieren können.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen dieses Gerät nur dann benutzen wenn die Bedienelemente von einem Elternteil oder Erziehungsberechtigten voreingestellt sind oder wenn das Kind ausreichend über die sichere Bedienung der Bedienelemente unterrichtet wurde.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter, sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät beinhaltet keine zu wartenden Teile. Eine Reinigung des Gerätes darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Heizelement ist ausschließlich für feste Unterlagen bestimmt, und darf nicht auf weichem Untergrund bzw. Trägermaterial montiert/gelegt werden (Ausnahme ist die Isolierung der Bodenplatte mit max. 10 mm starkem Isolationsmaterial). Ausschließlich die Carbon Heater® LS Versionen mit fester Stabilisierungsplatte, dürfen auf weichem Untergrund bzw. Trägermaterial montiert/gelegt werden. Bei Fremdverwendung erlischt die Gewährleistung und sämtliche Haftungsansprüche gegen den Hersteller.

Der Anschluss des Heizsystems erfolgt an 220-240 Volt Wechselstrom.

Die Wasserbettenmatratze muss ein Mindestmaß von 80 cm x 170 cm und eine Mindesthöhe von 10 cm aufweisen.

Das Heizsystem darf ausschließlich zum Erwärmen von befüllten Wasserbettenmatratzen verwendet werden. Beim Befüllen bzw. Entleeren der Wasserbettenmatratze, muss das Heizsystem zwingend vom Stromnetz getrennt werden.

Das Heizelement darf nicht geknickt bzw. gefaltet werden. Das Heizelement wird über die ganze Fläche erhitzt. Kein Teil des Heizelements darf unter der Schaumisolierung der Seiten oder unter der Teilung der Wasserbettenmatratzen (bei z. B. Dualsystem) liegen.

Das Heizelement darf nicht direkt an das Stromnetz angeschlossen werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Krankenhäusern bestimmt.

Spitze Gegenstände wie Stecknadeln oder Schrauben etc. dürfen nicht in das Gerät gesteckt werden. Bettzeug darf nicht mit dem Heizelement in Berührung kommen. Die Anschlussleitungen (Netzkabel sowie Steuerkabel) dieses Gerätes, können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung einer Leitung ist das Gerät nicht mehr zu verwenden.

ACHTUNG! Dieses Gerät enthält einen Erdungsanschluß nur für funktionelle Zwecke!

Montage der Wasserbettheizung

Prüfen Sie vor dem Einbau die Funktion der Wasserbettheizung. Stecken Sie das Netzkabel/Stecker (Nr. 4) an der Steckdose an (220-240 Volt). Das Heizelement (Nr. 2) muss nach wenigen Sekunden warm werden. **Nach der Funktionsprüfung die Heizung zwingend wieder vom Stromnetz trennen. Dies gilt auch bei der Demontage des Wasserbettes. Vor dem Entleeren der Wasserkerne zwingend die Heizung von Stromnetz trennen.**

Das Heizelement (Nr. 2) mit der bedruckten Seite nach oben, mind. 10 cm vom Rahmen (Nr. 7) und unter der Sicherheitswanne (Nr. 8) platzieren. Sowohl Wasserkern/e als auch Sicherheitswanne dürfen keine Falten (unterseitig) aufweisen. Die Bodenplatte (Nr. 6) muss von Montagerückständen befreit werden und Spalte bzw. Fugen oder Nahtstellen zwischen den einzelnen Bodenplatten müssen ausgeglichen sein. Das Heizelement (Nr. 2) muss faltenfrei auf der Bodenplatte (Nr. 6) liegen. Kein Teil des Heizelementes darf unter dem Rahmen (Nr. 7), unter der Teilung der Wasserkerne (bei z. B. Dualsystem) oder einem anderen Schaumstoffteil liegen.

Das Thermostat (Nr. 1) durch die vorgesehene Öffnung der Bodenplatte (Nr. 6) durchführen. Achten Sie darauf, dass die Kabel (Nr. 3 und 4) nicht zwischen Sockel (Nr. 5) und Bodenplatte (Nr. 6) oder dem Fußboden eingeklemmt werden. **Netzstecker (Nr. 4) erst an der Steckdose anschließen, nachdem der/die Wasserkern/e (Nr. 10) vollständig befüllt ist/sind.** Das Heizsystem regelt auf die eingestellte Temperatur vollautomatisch, ein zusätzliches Ein- und/oder Ausschalten ist nicht nötig/möglich.

Bedienung der Wasserbettheizung

Die Temperatur kann durch Drücken der Kindersicherung und drehen der Drehscheibe (Abbildung B1) frei eingestellt werden.

Weitere Informationen

Aufwärmzeit: Die Aufwärmzeit von z. B. 10 °C auf 28 °C beträgt ca. 1 - 2 Tage, abhängig von der Wassermenge und der Raumtemperatur.

Abkühlzeit: Durch die große Wärmekapazität des Wassers, beträgt die Abkühlzeit von z. B. 30 °C auf 26 °C mehrere Tage.

Achtung: Um Mängel oder Schwitzen des Bettes zu vermeiden, sollte die Heizung ständig in Betrieb sein. Die Temperatur sollte 26 °C, bzw. die Raumtemperatur nicht unterschreiten.



IMPORTANT! Please read the instructions carefully before turning the heating system on.

This appliance may not be used by persons who are sensitive to heat and other highly vulnerable persons who are unable to react to excessive heat.

Children under the age of 3 are not permitted to use this appliance as they cannot react to excessive heat.

Children between the ages of 3 and 8 years may only use this appliance if the controls have been preset by a parent or guardian and the child has already received sufficient instruction on how to safely operate the controls.

The appliance may be used by children of 8 years of age and older as well as by persons with reduced physical, sensory and mental abilities or by those without experience and/or knowledge insofar they are supervised or have been instructed on the safe operation of the appliance and have understood the dangers that are associated with its use. Children may not play with the appliance.

The appliance contains no serviceable parts. Children may not clean the appliance without supervision.

The heating element is intended exclusively for solid surfaces and must not be mounted/placed on a soft surface or carrier material (an exception is if the base plate is insulated with insulation material with a maximum thickness of 10 mm). Only the Carbon Heater® LS versions with a fixed stabilising plate may be mounted/placed on a soft surface or carrier material. Use by third parties will cause the warranty and all liability claims against the manufacturer to lapse.

The heating system uses an AC 220-240-volt connection.

The waterbed mattress must be at least 80 cm x 170 cm in size and at least 10 cm high.

The heating system may only be used to heat filled waterbed mattresses. When filling or emptying the waterbed mattress, the heating system must be disconnected from the power supply.

The heating element must not be kinked or folded. The heating element is heated across its entire surface. No part of the heating element may lie under the foam insulation of the sides or under the point at which the waterbed mattresses are divided (e.g., in the event of a dual system).

The heating element must not be connected directly to the mains.

The appliance is not intended for use in hospitals.

Pointed objects such as pins or screws, etc., must not be inserted into the appliance. Bedding must not come into contact with the heating element. This appliance's connecting cables (mains cable and control cable) cannot be replaced. If a cable is damage, the appliance may no longer be used.

WARNING! This appliance only contains a grounding connection for functional reasons!

Assembling the waterbed heater

Check that the waterbed heater is functioning correctly before installing. Plug the power cord/plug (no. 4) into the socket (220-240 volts). The heating element (no. 2) should become warm after a few seconds. **After testing functioning of the heater, it is absolutely imperative to unplug the heater from the power supply. Before emptying the water core, it is obligatory to disconnect the heater from the mains power.**

Place the heating element (no. 2) with the printed side facing upwards, at least. 10 cm from the frame (no. 7) and place under the safety reservoir (no. 8). There should be no folds (on the underside) in either the water core(s) or the safety reservoir. Any residue resulting from the installation must be removed from the base plate (no. 6) and any gaps, joints, or seams between individual base panels must be aligned The heating element (no. 2) must lie flat, free of folds, on the base plate (no. 6). No part of the heating element should lie below the frame (no. 7) or under the divide between water cores (i.e. with a dual system) or under any other part of the foam component.

Pass the thermostat (no. 1) through the opening provided in the base plate (no. 6). Take care that the cables (nos. 3 and 4) do not get jammed between the base (no. 5) and base plate (no. 6) or the floor. **Only connect the mains plug (no. 4) to the socket after the water core (s) (no. 10) is/are completely full.** The heating system automatically regulates itself to the set temperature. It is neither necessary nor possible further to switch the system on or off.

Operation of the waterbed heater

The temperature can be freely adjusted by pressing the child safety lock and rotating the wheel (Figure B1).

Further Information

Warm-up time: The warm-up time from e.g. 10°C to 28°C takes about 1 - 2 days, depending on the amount of water and the temperature of the room.

Cooling down period: Due to the high heat capacity of water, cooling from e.g. 30°C to 26°C takes several days.

Caution: To prevent defects and prevent the bed from sweating, the heater should be in constant operation. The temperature should not fall below 26°C, or below the temperature of the room.